

**LIBURUA****Izenburua:** 'Antzinako Greziako ipuintxo bat gauero'.**Testuak:** Juan Kruz Igerabide. **Marrazkiak:** EstibalitzJalon, Iban Izagirre, Nuria Feijoo eta Escletxa. **Orrialde****kopurua:** 394 orrialde, koloretan. **Argitaletxea:** Aizkorri.**Juan Kruz Igerabide**

IDAZLEA

«Literaturaren ikuspegitik, liluragarriak iruditzen zaizkit istorio horiek»

Jaingo eta jainkosa ugari gurtzen zituzten Aintzinako Grezian, eta pertsonaia mitologiko mordoxka bat ere bazituzten. Ipuin, sinemen eta istorio ugariaren protagonistak dira. Haien inguruko ipuin erakargarri eta bereziak bildu eta moldatu ditu Juan Kruz Igerabidek, liburutxo txiki baina lodikote honetara ekartzeko.

Antzinako Greziako ipuinak biltzen dira liburuan. Zuk idatzi edo moldatu egin dituzu?

Moldatuak, noski. Zaletasunak eraginda, duela hamabost bat urte hasi nintzen mitologiako bertsoiak euskaratzen, eta gero Ereinen irten ziren gazteentzat egokitutako batzuk (*Ulises*, *Metamorfosiak*, *Artur erregea*); euskal mitologian ere ibili nintzen, lamien ipuinekin eta abar, Elkarrek bere garaian argitaratuak (*Amilam*). Helduentzat ere osatua dut Greziako mitoen hautaketa bat, baina ez dut argitara eraman oraindik. Iturriak franko dira: Garcia Gual, Graves, Campbell eta beste zenbait ikertzaile. Haietatik bildu eta egokitu ditut gehien gustatu zaizkidan bertsoiak.

Asko kostatu al zaizu bilketa lana egitea?

Irakurketen ondorio bat da lan hori. Propio bilduz baino gehiago, irakurtzen ari nintzena jasoz ibili naiz urtetan. Horrez gainera, sin-

bologiaren azterketa ere asko interesatu zait, eta horretan ere aritu izan naiz ikertzen, erakarmen hutsagatik (Freud, Jung, Cirlot, Von Franz...), eta haur literatura tradizionala aztertzeke oso baliagarri gertatu zait. Lan zaildu eta sistematikoa baino gehiago, beraz, irakurle baten bidean bideko hautaketa bat izan da. Bitartekotza lan bat egin dut, jakina, horrek di-tuen arriskuekin; baina mitoek berez duten indarrak erraz gaintzen du bitartekotzaren oztopo hori, nik uste.

Antzinako Greziako kondaira, ipuin eta sinemen ugari egongo dira. Zertan oinarritu zara hautaketa egiteko?

Aukeraketa erakarmen literarioaren bidez egin dut: abentura, umorea, lirikotasuna –Orfeoren istorioa zirraraigarria gertatzen da, esate baterako–. Jakina, bide batez, Olimpoko jainko nagusiak eta haien ezaugarriak ager daitezzen saiatu naiz, eta gero *erdi-jainkoak* deritzen horienak eta heroienak –Herakles, erromatarren Herkules, sartu dut azken putz–. Jakina, mundu hori oso-oso

zabala da, eta badira bertso ugari; haurrentzat erakargarri izan daitezkeen istorioen aukera bat egin dut ugartasun horren baitan.

Nolako ipuinak dira?

Mito ipuinduak, esan genezake. Mitoaren alderdi esplikatihoa laburtu, eta narrazioan jarri dut arreta,

pasarteekin jolastuz. Haurrentzat gordinegiak gerta zitezkeen zatiak ezkutatu egin ditut, helduentzat esanguratsu gerta daitezkeen seinaleak utziz, elipsi bidez. Ez dira ipuin xaloak, keinu gaiztoz beteak baizik, baina ahalik eta xaloen kontatzea izan da apustua.

Zergatik Antzinako Greziari buruz?

Antzinako Grezia mendebaldeko kulturaren zutabe nagusietako bat delako, euskal mitologia bera ulertereko ezinbestekoa –mitologia zeltikoarekin batera–. Horregatik, bada; baina, batez ere, literaturaren ikuspegitik liluragarriak iruditzen zaizkidalako istorio horiek. Bestalde, hurrei dagokienez, esan daiteke maitagarrien ipuinen segida bat-edo direla. Txikitan, maitagarrien ipuinak; koxkortzean, mitoak, nerabazaroko istorioen sarrera gisa.

Marrazkilari batek baino gehiagok ilustratu dituzte kontuak, ezta?

Izan ere, hasiera batean, liburu mehetan banaturik argitaratzeko asmoa izan zen, eta marrazkilari bakoitzari liburuxka bat eman zitzaien. Gero, denak batera argitaratzea erabaki zuen argitaletxeak.

Gustura zaude liburuak hartu duen itxurarekin?

Bai. Alde batetik, txikia ematen du, baina lodia da, material asko dago barruan. Liburu lasaia da irakurtzeko;

iraupen luzekoa izanik ere, istorioak laburrak dira, ahalik eta bizien kontatuak, eta horrek kontrapisua egiten dio loditasunari.

Tamainaz txikia izanik, nonahi erabiltzeko eta noranahi eramateko liburutxoa da, ezta?

Haurrak pixkana irakurtzeko aukera ematen du –edo gurasoak haurrari–. Bestalde, eskoletan, lagungarri gerta daiteke, literaturaz gozatzeaz gainera, mendebaldeko kulturaren oinarri batzuk ikasteko ere.

